

La biblioteca moderna en Nicaragua es posible: La Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer

James Campbell Jerez

Enero – febrero de 2018

El sueño convertido en realidad de una biblioteca moderna no lo concebía en la Nicaragua actual. Sin embargo, me llevé una grata y confortante sorpresa al visitar a don Enrique Bolaños Geyer (Presidente de la República de Nicaragua 2002 – 2007) en ocasión de felicitarlo por su recién publicado libro de historia de Nicaragua: *La lucha por el poder: el poder de la guerra*, y recibir un ejemplar autografiado para mi pequeña Lucila.

En el transcurso de la conversación devino el revisar el avance de la biblioteca virtual y sus motores de búsqueda, desde que, por un período corto de cuatro meses -al inicio de la Fundación Enrique Bolaños en 2007- ayudé a organizar la biblioteca física que sería el espejo de la biblioteca virtual en los inicios de esta experiencia en ese año. Diez años después, me encuentro con la sorpresa. Grata sorpresa.

No recuerdo en la historia de las bibliotecas nicaragüenses una que haya dado más valor agregado a su actuación para la comodidad y regocijo de las y los usuarios quienes son, en primera y última instancia, el alma de toda biblioteca, es decir, el porqué de los procesos que las y los bibliotecarios tanto nos empeñamos en complicar generalmente para lograr que una pieza de información --llámese imagen, libro, artículo de revista, libro, carta o documento- pueda estar organizado junto con otras piezas de su misma categoría (temática, geográfica, cronológica u otra) y de fácil acceso cuando su contenido es requerido por efecto de la acción investigadora. Después de las bibliotecas del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA), y la del Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (INCAE), la Biblioteca Virtual Enrique Bolaños (BVEB) de la Fundación Enrique Bolaños (FEB) me ha dejado sorprendido, como decepcionado me siento de las que antaño, en la década de los 70 y 80 del siglo pasado fueron las bibliotecas por excelencia en Nicaragua (la del Banco Central de Nicaragua y la Biblioteca Nacional) por su errático y estático quehacer.

La BVEB empezó a organizarse en 2007 y su presentación y lanzamiento oficial se realizó en septiembre de 2011. La nota de Tania Sirias (*La Prensa*

23/09/2011) recoge las palabras de Carlos Sequiera, exfuncionario del gobierno de Bolaños y presentador oficial que dice:

“...esta biblioteca virtual marca un hito en la historia del país, ya que Bolaños Geyer es el primer presidente que expone públicamente su gestión, pero además es un legado para las nuevas generaciones.”

En sus ocho años de servicio, la BVEB ha logrado posicionarse como el “sitio WEB en la categoría de educación más visitado en Nicaragua según Alexa (empresa de Amazon). Y Google Analytics nos confirma un promedio de 3,500 a 4,000 visitas diarias”¹.

Estructura de las colecciones en la BVEBG

Temas Presidenciales	Temas Generales
Narra la historia completa de una presidencia, la del ingeniero Bolaños-Geyer, <u>nunca antes</u> divulgada así, comprometida con la verdad para que el lector se pueda formar su propia e ilustrada opinión. (Discursos, agendas, bitácoras, informes de gobierno, gacetas, leyes, tratados, escritos, etc.).	Sirve como plataforma para recopilar, preservar y divulgar variadas y valiosas colecciones de documentos que se consideran patrimonio histórico. (Colección Cultural de Centroamérica, Revista Conservadora y Revista de Temas Nicaragüenses, Colección Alejandro Bolaños Geyer, Andrés Vega Bolaños, Carlos Tünnermann Bernheim, <u>Róger</u> Mendieta Alfaro, entre otros.
Fuente: Biblioteca virtual Enrique Bolaños http://enriquebolanos.org/	

Las bibliotecas -sobre todo las bibliotecas especializadas y académicas- para ser eficientes deben contar con un sistema de almacenamiento y recuperación de información eficaz, es decir, la forma como estarán organizadas las colecciones y la forma como se deberá recuperar (acceder) a la información que contienen deben de estar ajustadas a las particularidades de la especialización temática que representa y a las características de las y los usuarios reales y potenciales a los que atenderá. Deben ser sistemas que brinden respuestas precisas y entre estas el NO EXISTE² es parte de la precisión que toda

¹ Entrevista escrita al personal de la FEB

² NO EXISTE porque en realidad a partir de los criterios de búsqueda se precisa que ningún documento responde a los mismos. No es lo mismo, NO EXISTE por un mal diseño del sistema o por la apatía del servicio, como suele suceder en muchas bibliotecas de Nicaragua.

biblioteca debe garantizar.

El acervo bibliográfico de la BVEB contiene diversas colecciones organizadas en dos grandes grupos (Ver figura No. 1).

A su vez, se dividen en subgrupos igualmente temáticos. Así el primer grupo

Figura No. 1
Página principal de la biblioteca Virtual Enrique

Copyright © 2015. Fundación Enrique Bolaños.

temático comprende, salvo el último subgrupo, la información oficial que se generó durante la presidencia del Ing. Bolaños (2002-2007) en los subgrupos de: Información Presidencial; Información de Primera Dama; Información sobre y de las instituciones estatales; Información socio-económica empezando por los planes de desarrollo a mediano plazo y sus programas; información relacionada con el aspecto protocolar vinculado a los resultados de gestión denominada Testimonios de Gobierno. El último subgrupo lo comprenden las Leyes, Gacetas y Tratados que se convierten en una fuente completa de información pues no solo se refieren al período presidencial.

Entre la información que destaca en este grupo se encuentran las declaraciones de probidad del exPresidente, lista de funcionarios públicos, la documentación que se generó con el proyecto del Gran Canal Interoceánico de Nicaragua, la entrega ordenada de cada una de las instituciones públicas dependientes del Ejecutivo en el traspaso de gobierno (2007), y no faltaba más: todas las caricaturas que el humorista gráfico de La Prensa, el caricaturista político más destacado en las últimas dos décadas dedicara al *Churrucó* Bolaños, epíteto con el que fue bautizado en sus andanzas en la vida pública, tanto en la empresa privada como en el gobierno.

Esta organización escapa al tradicional esquema de las bibliotecas, donde las colecciones están organizadas por la adopción o adaptación de un sistema de clasificación, generalmente temático y jerárquico³. Esta forma organizativa es, obviamente, novedosa y responde a criterios del uso que se le puede dar a la colección si, como en efecto así sucede, las y los usuarios tuvieran acceso libre a las colecciones.

Según el personal que trabaja en la FEB, los criterios de organización de las colecciones son simples y se basaron en agrupar todos los documentos que se generaron durante la presidencia de don Enrique Bolaños, de interés político y/o desarrollo económico incluyendo las leyes⁴, en la sección Temas Presidenciales. Por oposición, las demás colecciones de valor histórico y cultural para el país que ha atesorado, incluyendo la biblioteca personal y la producción bibliográfica de su hermano, el historiador Alejandro Bolaños, se agruparon en la sección temas generales. En esta se encuentran dos prestigiosas revistas de perfil histórico: la Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, más conocida como

³ El sistema de Clasificación Decimal de Melvin Dewey, el Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso de los EE.UU., usado en la Biblioteca del Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (INCAE) y el Tesoro de la UNESCO, son algunos de los utilizados en las Bibliotecas de Nicaragua.

⁴ La sub-sección Leyes, Gacetas y Tratados es un compendio completo del país y no solo del período presidencial de don Enrique Bolaños

Revista Conservadora (extinta), y la Revista de Temas Nicaragüenses (actualmente en circulación, solo en forma electrónica).

De físico a electrónico: el proceso de digitalización

Lograr crear una biblioteca virtual implica tiempo, recursos y personal capacitado para, a partir de la estructura que se defina sobre la organización de las colecciones, ir agrupando los documentos que van a siendo digitalizados. Este proceso se realiza utilizando el reconocimiento óptico de caracteres (OCR por sus siglas en inglés)⁵ el que identifica automáticamente a partir de una imagen símbolos o caracteres que pertenecen a un determinado alfabeto, para luego almacenarlos en forma de datos que permite interactuar con estos mediante un programa de edición de texto o similar. Y, como es obvio, este proceso también permite automatizar la introducción de caracteres evitando la entrada por el teclado, es decir, evitando la reescritura de un texto.

Sin embargo, el proceso no resulta tan preciso como se requiere, sobre todo cuando los textos a digitalizar son antiguos. En estos casos, el OCR no logra reconocer con precisión los caracteres mostrando muchas distorsiones lingüísticas. Esto implica que, entre la digitalización y la puesta en línea de un documento, este pasa por un subproceso de control de calidad para garantizar tanto la legibilidad de cada documento digitalizado como el proceso de búsqueda a través del programa de búsqueda que emplea la Fundación Enrique Bolaños.

Esto implica la revisión de cada página de cada documento que ha sido digitalizado, muchas veces cotejándolo con el original (el que se usó para **digitalizarse**) para reparar “manualmente” los caracteres imprecisos para formar la palabra correcta. Algunas veces se logra realizar en forma automática cuando los documentos no son muy antiguos y en el proceso, los caracteres imprecisos toman un solo patrón por cada uno⁶.

En esta visita a la FEB, se estaba revisando un documento de estos, en el cual la persona encargada de este proceso tenía que ir revisando y corrigiendo línea por línea, párrafo por párrafo, la serie de caracteres imprecisos que había

⁵ En la enciclopedia virtual WIKIPEDIA se brinda una descripción precisa de este proceso (ver https://es.wikipedia.org/wiki/Reconocimiento_%C3%B3ptico_de_caracteres)

⁶ Todos los programas de edición de texto tienen la función de búsqueda y reemplazo. Cuando las distorsiones lingüísticas adquieren un solo patrón (un mismo carácter o una misma secuencia de estos) el proceso de reparación se realiza con esta función.

resultado del proceso de digitalización, en este momento, porque era imposible realizarlo en forma automática.

Los accesos a la documentación e información: formas de búsqueda

Como toda biblioteca, tiene dos formas de acceso a la documentación e información que atesora, comúnmente conocidas como formas búsqueda. La primera, donde el usuario actúa libremente con la colección, y la segunda, a través de intermediarios (el personal y/o el catálogo en fichas o automatizado).

Acceso a las colecciones: estantería abierta



La primera es el acceso libre a las colecciones, denominadas en el argot bibliotecario como bibliotecas de estanterías libre. En Nicaragua son muy pocas las que practican este sistema de búsqueda⁷: Una biblioteca especializada: Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (INCAE); dos bibliotecas universitarias: Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua) y la Universidad Centroamericana (UCA); y dos bibliotecas públicas: Biblioteca Pública Alemana Nicaragüense (BPAN) y la biblioteca del Centro Cultural

⁷ Probablemente habrá más bibliotecas en el país que practiquen esta forma de búsqueda, sobre todo en los municipios de menos recursos en donde esta es la única forma de búsqueda dado que carecen de catálogos en fichas, impresos y/o bases de datos automatizadas.

de Batahola Norte.

En esta forma de búsqueda, el usuario actúa libremente sobre la colección, ubicándose en la sección de su interés (de acuerdo con el criterio existente de

Figura No. 2. Estantería de la sección Presidencia



organización de las colecciones) recorriendo los pasillos y los anaqueles en búsqueda de lo deseado. Contra la desventaja de requerir una constante revisión por parte del personal para mantener en orden la colección (dado que no siempre los documentos son devueltos a su lugar correspondiente), la ventaja de este sistema es que le permite al usuario interactuar directamente con la colección lo que supone la posibilidad de encontrar, en el contacto directo con los documentos, información de gran valor que no lo hubiera conseguido revisando el catálogo (en

fichas impresas o automatizado).

Cuadro No. 1
BVEB: Composición temática de la colección

No.	Materia	Sub-materia	Cant.	%
1	Ciencias Sociales		3274	88,63
	1.01	Sociología	47	0,13
	1.02	Antropología	2	0,01
	1.03	Estadística	1	0,00
	1.04	Ciencias Políticas	208	0,56
	1.05	Género	14	0,04
	1.06	Partidos políticos	111	0,30
	1.07	Luchas políticas	103	0,28
	1.08	Economía	411	1,11
	1.09	Turismo	20	0,05
	1.10	Derecho	2390	6,47
	1.11	Códigos y Leyes	28233	76,42
	1.12	Tratados	1201	3,25
2	Geografía e Historia		3426	9,27
	2.01	Geografía y viajes	42	0,11
	2.02	Biografías	63	0,17
	2.03	Genealogías	42	0,11
	2.04	Historia de Nicaragua y CA	1975	5,35
	2.05	Emblemas	1	0,00
	2.06	Arqueología	1	0,00
	2.07	Precolombina	26	0,07
	2.08	Descubrimiento y conquista	821	2,22
	2.09	Colonia	20	0,05
	2.10	Siglo XIX	1	0,00
	2.11	Independencia / Unión CA	82	0,22
	2.12	Guerra Nacional	352	0,95
3	Ciencias Naturales y Matemática		37	0,10
	3.01	Climatología	8	0,02
	3.02	Fauna	1	0,00
	3.03	Biología	1	0,00
	3.04	Geología	24	0,06
	3.05	Hidrología	3	0,01
4	Tecnología		138	0,37
	4.01	Ingeniería	12	0,03
	4.02	Salud	56	0,15
	4.03	Agricultura	66	0,18
	4.04	Ganadería	4	0,01
5	Generalidades		225	0,61
	5.01	Publicaciones generales	16	0,04
	5.02	Periodismo	140	0,38
	5.03	Medios noticiosos	69	0,19
6	Filosofía y Psicología		2	0,01
7	Religión		70	0,19
8	Arte		41	0,11
9	Literatura y retórica		263	0,71
	Total		3694	100,0
			3	0
	Entrevista		4397	
	Diferencia		1	
			7028	

Fuente: Elaboración propia a partir de búsquedas en el sitio: enriquebolanos.org en febrero 2018

En la BVEB, la desventaja de la desorganización de la colección es inexistente porque al ser virtual, los únicos con posibilidad de quitarlos del lugar que ocupan son los administradores del sistema, mientras que las ventajas se multiplican por cuanto un mismo documento puede ser leído y descargado desde cualquier parte del mundo por varias personas al mismo tiempo.

Cada una de las sub-secciones lleva a lo que en la BVEB han denominado *Libreros*, es decir las subsecciones específicas dentro de cada sección. La página que se despliega al entrar en una subsección está dividida en dos columnas. La de la izquierda muestra en forma de texto el contenido de esta y en la columna de la derecha, el mismo contenido es mostrado en forma de imágenes.

En la mayoría de estas subsecciones se ha añadido una presentación que ayuda a las y los usuarios a precisar el contenido que se desplegará ante él/ella si está interesado.

Sajurín⁸ el sabelotodo: el motor de búsqueda

La otra forma de acceder a la documentación e información es el fichero o base de datos. Generalmente son tres los accesos que las bibliotecas facilitan a sus usuarios para localizar la información y, consecuentemente, el soporte que lo contiene, es decir, el documento almacenado en su sistema. Estos son *autor*, *título* y *contenido*, este generalmente expresado más en tema o materia general (o específico de acuerdo con un lenguaje documental adoptado por la biblioteca). El producto en estos sistemas es que se logra una alta precisión en los resultados de las búsquedas cuando los criterios son autor y/o título, y una oscilación entre la alta y baja precisión cuando los criterios de búsqueda son por temas o materia.

Las otras categorías de búsqueda sobre todo para investigadores, aunque son en algunas de las bibliotecas parte de sus lenguajes documentales no son muy comunes en las bibliotecas. Estas son: cronológico (fecha o período de contenido); geográfico (país, región, zona u otro del contenido); forma como está expresado el contenido (diccionario, atlas, anuario, etc.) a menos que sea parte del título; tipo de pieza informativa (artículo de periódico o de revista, imagen, libro, microfilm, diapositiva, por ejemplo); onomástico (no el autor obviamente,

⁸ El término, (raíz) dice don Enrique Bolaños es (era) usado como parte del lenguaje coloquial para referirse algunas veces en forma peyorativa a una persona que pretendía saberlo todo, o para burlarse (hacer bulling ahora) de quien no sabía nada. En realidad, en mis círculos académicos y comunitarios nunca lo había escuchado, lo que no implica que no se usara. Puede ser incluso un localismo.

en el cuál las personas son criterio de búsqueda cuando sus vidas o parte de ellas son parte del contenido).

Esto implica que las búsquedas en una biblioteca compuesta de varias colecciones dejan de ser lo precisas que se desean si los motores de búsqueda en forma automatizada⁹ se limitan a buscar por colección, lo que obliga al usuario a tener que buscar en cada una de las colecciones para ir acumulando los resultados que responden a sus criterios de búsqueda. La automatización del acceso a las colecciones en las bibliotecas (y en el caso de esta biblioteca el acceso también a los distintos materiales informativos que posee) asegura, si se es bien empleado el sistema de almacenamiento para la recuperación de información, facilitar búsquedas por tipo de colección (colecciones específicas) y en todo el conjunto de las colecciones.

Sajurín es el motor de búsqueda que se está desarrollando en la BVEB (sigue en proceso de perfeccionamiento) y que permite realizar búsquedas generales y algunas búsquedas especializadas en determinados tipos de colecciones, sobre todo en materia de leyes y tratados, lo más fuerte de la colección puesta a disposición del público.

Búsquedas generales por materia

Lo primero que nos permite este motor de búsqueda es realizar nuestras exploraciones por tema general denominadas *Materias*. Esta es una pestaña que se localiza en la parte superior de la página de inicio (con este título) del que se despliega, cuando nos colocamos en ella, una lista de temas que incluyen subtemas. Es decir, en una sola hojeada se nos presenta un sistema de clasificación temático, el común de las bibliotecas, pero **en este caso "creado"** según criterios propios, del que no se puede negar la influencia de un sistema de clasificación bibliográfica de los existentes.

Esta agrupación temática está compuesta por nueve (9) materias generales y 33 sub-materias. Las últimas cuatro aun no tienen sub-materias asignadas y, suponemos, es debido a la poca representación documental en ellas.

Los resultados (ver cuadro No. 1) nos muestran (si y solo si cada documento es recuperado por un tema o subtema), que la colección de la BVEB puesta a disposición del público tiene 36,943 documentos de diversa índole, siendo el tema

⁹ El ejemplo más claro de esto se observaba cuando todavía las bibliotecas ofrecían los catálogos en fichas como mecanismos de acceso a la información que atesoraba en las distintas piezas informativas que poseía según el tipo de colecciones. En la actualidad, se nota en bibliotecas organizadas en redes, cuyos ficheros informatizados son de acceso en cualquiera de las integrantes de la red, pero no han logrado implementar una búsqueda en todos los ficheros.

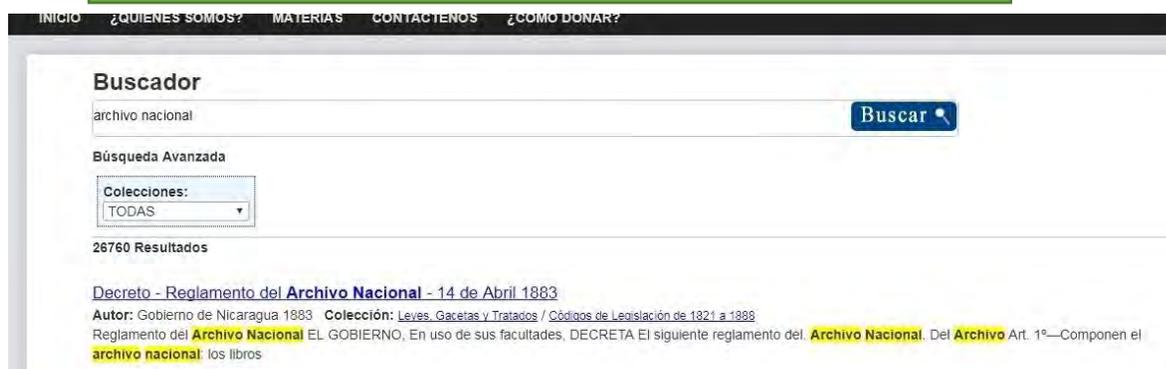
de *Ciencias Sociales* el que representa el 89% de la colección. En este grupo, la sub-materia *Códigos y Leyes*, representa el 76.4% con un total de 28,233 documentos, seguida pero muy de largo con la sub-materia *Tratados*, con 1,201 documentos que representa el 3.25% del total.

Sin embargo, en la entrevista escrita que le realicé a la BVEB para concluir este artículo, se me informa que la colección puesta a disposición del público está “rozando los 44,000 (43,971)” y cuenta con un remanente todavía por digitalizar e incluir en las colecciones de otros 50 mil documentos como sus proyecciones para cinco años. Esto equivale a una diferencia de 7,028 documentos que no están recuperables a través de esta forma de búsqueda general por materias y sub-materias.

Búsquedas específicas = resultados precisos

La lógica booleana de recuperación de información es una “lógica de conjuntos y nos sirve, principalmente, para definir formas de intersección entre conjuntos”. En las bibliotecas estos conjuntos están formados por los documentos y sus representaciones semánticas, generalmente expresados en forma de epígrafes (descriptores y/o encabezamientos de materias) o, en el caso de la biblioteca virtual, como en toda la web en general, a través de cada unidad semántica del documento.

Figura No. 4. Búsqueda por el término “Archivo”



Como se notará, buscando en todas las colecciones se obtiene un resultado de 26760 documentos, porque el motor de búsqueda no

La lógica booleana está representada por los operadores (AND, OR, NOT y NEAR) que ayudan a que cuanto más específicos son los criterios de búsqueda

más precisos son los resultados por cuanto el sistema realiza la búsqueda agregando o suprimiendo (según el caso) lo que el criterio establece. Así, por ejemplo: Historia and Nicaragua, son dos criterios de búsqueda unidos por el conector AND que busca y muestra los resultados donde aparecen ambos términos.

Los operadores booleanos sin embargo, no están implementados, aún, en el “cajón” de búsqueda general, dado que los resultados ante frases de búsqueda (recuérdese que mientras más específica es la pregunta más precisa es la respuesta) son tan precisos como los de los buscadores en la mayoría de los sitios de Internet, es decir, una alta tasa de resultados que poco a poco van perdiendo precisión, porque las palabras que aparecen en el patrón de búsqueda suelen aparecer en los textos, aunque su contenido sea tangencial, es decir, no se refiera precisamente a ese patrón de búsqueda.

Figura No. 5. Buscador en colección Gacetas

The screenshot shows the search interface of the Enrique Bolaños Biblioteca website. At the top, there is a navigation bar with links for 'INICIO', '¿QUIÉNES SOMOS?', 'MATERIAS', 'CONTÁCTENOS', and '¿CÓMO DONAR?'. Below this is a search bar with a 'Buscar' button. The main content area is titled 'Buscador / Gacetas' and features an 'Avanzada' search section with dropdown menus for 'Siglo' (set to 'Siglo XX') and 'Año' (set to '1901'). Below the search filters, it displays '14549 Resultados' and a list of search results for 'Gaceta - Diario Oficial de Nicaragua' from January 1999. Each result includes the issue number, date, author (Gobierno de Nicaragua), and collection name.

Búsqueda – respuesta por colecciones específicas

Adicional a las búsquedas que realiza Sajurín de manera general, algunas colecciones ordenadas en las subsecciones correspondientes han merecido un valor agregado tanto para orientarse en la búsqueda en sí como para precisar las respuestas.

Por lo que pude inferir de la revisión que realicé en la BVEB para este artículo, solo el operador AND está presente como el único filtro en algunas estas colecciones, aunque implícitamente. Veamos estas subsecciones

Colección Gacetas

La colección Gacetas presenta una forma particular de búsqueda. Permite mediante el operador AND, organizado en cajones de búsqueda diferentes, establecer un criterio de búsqueda por tema e irlo precisando por el siglo de publicación (XX y XXI), el año (inicia en esta colección a partir de 1961 hasta 1999 en el siglo XX) y por el número de La Gaceta.

Filtro 1	1.1.- Tratados, acuerdos, alianzas, etc.	1.2.- Conflictos, demandas, interpretación de laudos, etc.
Filtro 2	1.1.1.- Coparticipes <ul style="list-style-type: none"> • TODOS • Confederación Centroamericana • OEA • Otros organismos • Países • Empresas privadas • Particulares 	1.2.1.- CASO <ul style="list-style-type: none"> • TODOS • Nicaragua versus Costa Rica, • Nicaragua versus Colombia, • Nicaragua versus Honduras, • Nicaragua versus EE.UU.
Filtro 3	1.1.2.- Tipo de documento <ul style="list-style-type: none"> • TODOS • Acuerdo • Convención • Convenio • Tratado • Carta • Protocolo 	

Colección Instrumentos Jurídicos Internacionales

Esta colección muestra una forma particular de búsqueda que abona a la precisión de la respuesta en una colección que no puede ser muy amplia. Sobre todo, porque incluye en su página de presentación la frase Búsqueda Avanzada, que permite la discriminación entre los distintos instrumentos que están disponibles según el criterio y/o interés de búsqueda. Es la subsección que mayor

valor agregado en términos de búsqueda posee esta biblioteca, junto con la subsección Constituciones

El primer filtro de búsqueda es el tipo de Instrumento jurídico, que en la BVEB la han dividido en dos grupos:

1.1.- Tratados, acuerdos, alianzas, etc.

1.2.- Conflictos, demandas, interpretación de laudos, etc.

El segundo filtro se relaciona vinculante con cualquiera de los dos tipos de instrumentos en el filtro anterior.

Así, en el caso de los *Tratados, etc.*, el segundo filtro lo componen los copartícipes: Todos o las instituciones, países, empresas privadas y/o particulares) involucrados. Finaliza con un tercer filtro para indicar el tipo de documento deseado.

En el caso de los *Conflictos, demandas, etc.*, solo tiene un segundo filtro relacionado con el CASO, en el cual se pueden solicitar TODOS o solo los relacionados con los que Nicaragua ha tenido este tipo de relaciones.

Figura No.6. Búsqueda avanzada colección Instrumentos Jurídicos



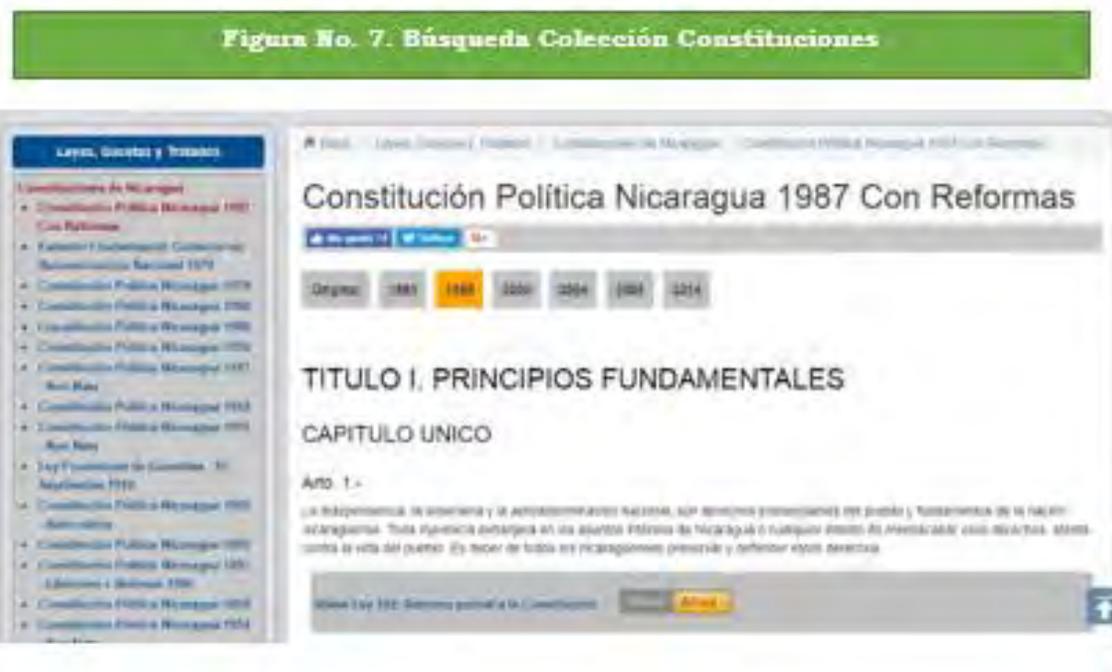
The screenshot displays the website interface for the Enrique Bolaños Library. At the top, there is a navigation bar with links: INICIO, ¿QUIÉNES SOMOS?, MATERIAS, CONTACTENOS, and ¿CÓMO DONAR?. Below this is a search bar titled "Buscador / Instrumentos Jurídicos Internacionales" with a "Buscar" button. The search filters are set to "Búsqueda Avanzada" with the following selections: "Instrumento jurídico: Tratados, acuerdos, alie", "Coopartícipe: OEA", and "Tipo de documento: Acuerdo". The search results show "1192 Resultados". Two results are visible: "Documento de Adhesión de Nicaragua al ALBA del 11 de enero de 2007" and "Memorándum de Entendimiento entre Nicaragua, Bolivia, Cuba, Venezuela, sobre la creación del Banco del ALBA - Caracas, 06 de junio 2007".

Colección Constituciones

Las constituciones de Nicaragua, como la ley fundamental de un país y a la cual se supeditan todas las demás y que, por principio y ley debe de ser acatada por todas y todos los ciudadanos, especialmente las y los funcionarios públicos electos democráticamente por el voto de la población han merecido una especial

atención de don Enrique y su equipo. Se muestra como original la Constitución aprobada en 1987 y las reformas que se han aprobado en los años 1990, 1995, 2000, 2004, 2005 y 2014.

Sin embargo, además de mostrar el texto propiamente dicho de cada “versión” el valor agregado explícito en esta colección es el de mostrar la redacción de cada artículo reformado en la versión anterior (antes) y en la actual (ahora) según en la versión que se esté analizando.



Colección Monitoreos

La colección de monitoreo es el último ejemplo de este análisis. Los monitoreos de los medios de comunicación social que, asumimos todo gobierno realiza, organizados en la subsección de documentos sueltos presenta una forma particular de búsqueda a partir del criterio primario (tema) que se puede buscar en forma general o por fechas concretas, es decir el tema particular de búsqueda que se puede precisar mediante el operador AND expresado por Día, Mes y Año.

Conclusiones

Figura No. 8 Búsqueda particular en la subsección

The screenshot shows the website header for 'ENRIQUE BOLAÑOS BIBLIOTECA' with navigation links: INICIO, ¿QUIÉNES SOMOS?, MATERIAS, CONTÁCTENOS, ¿CÓMO DONAR?. A sidebar on the left lists categories like 'Documentos Sueltos de Gobierno', 'Monitoreos', 'Metrovia', 'Elecciones 1990-2006', 'Estrategia de comunicación', 'Guía de votante para 2011', 'Compromiso con elecciones cívicas', and 'Asamblea impide FOMAV'. The main content area is titled 'Buscador / Monitoreos' and features a search bar with a 'Buscar' button. Below the search bar is an 'Avanzada' search section with dropdown menus for 'Día:', 'Mes:', and 'Año:', all set to 'TODOS'. The results section shows '5266 Resultados' and two entries: 'Monitoreos de noticias y medios de comunicación del 31 de enero de 2002 - 1ra entrega' and 'Monitoreos de noticias y medios de comunicación del 31 de enero de 2002 - 3ra entrega', both with author and collection information.

Dado que este es un análisis general, exploratorio y descriptivo de la Biblioteca Virtual Enrique Bolaños, voy a aventurarme con algunas conclusiones. **Estas podrían significar "luces" para** el perfeccionamiento del motor de búsqueda para el personal de la FEB, así como también podrían significar, para las y los estudiosos de la bibliotecología nicaragüense, puntos de partida para investigaciones más objetivas, en términos de la metodología del abordaje de análisis bibliotecológico realizado.

Accesibilidad a la información

La BVEB es la manifestación práctica del deseo de la Fundación Enrique Bolaños expresada en su misión y visión:

La información es el vehículo que transmite el conocimiento y, por lo tanto, es el elemento esencial para el bienestar y el progreso del individuo en la sociedad moderna. El acceso y uso de información ha dividido a los ciudadanos en pobres y ricos en información. La Fundación Enrique Bolaños (FEB) ha sido creada y tiene como eje central la misión de nivelar estas desigualdades en el acceso y uso de información. (<http://enriquebolanos.org>)

Aunque no ha sido objeto de análisis el uso que de esta colección se está realizando en los ocho años que lleva al servicio público, se puede inferir que por la organización de sus colecciones y sus distintas y particulares formas de

búsqueda y acceso a la información que muestra, esta BVEB está cumpliendo con su propósito de reducir la brecha entre ricos y pobres de información.

Un ejemplo particular lo representa la colección Constituciones, que en **“manos” de docentes de Educación cívica para la enseñanza de primaria y secundaria**, y para docentes de Historia de Nicaragua en cualquier nivel de enseñanza es una herramienta de particular interés para ayudar a la formación de una ciudadanía empoderada, consciente de lo que ha acontecido en el país y cuál es la mejor forma de superar nuestras debilidades como nación.

Simbiosis usuario-bibliotecario

En la BVEB la precisión de las respuestas a las búsquedas es bastante alta en la mayoría de las colecciones que actualmente la componen.

¿Cuál es la clave para este logro? En principio el motor de búsqueda de esta biblioteca ha sido desarrollado desde el inicio por el equipo técnico de la FEB, dirigido directamente por don Enrique. Cuando me explica que su lógica de funcionamiento parte desde la posición de un usuario, evoco aquellos días en los que daba clases en la escuela de bibliotecología de la Universidad Centroamericana (UCA) intentando que mis alumnas/os entendieran que para clasificar e indizar un documento (para almacenar el documento y la información que contiene) se debe de tener presente la forma como la persona usuaria del sistema buscaría dicho documento.

En otras palabras, se trata de una simbiosis en la que además de la empatía que implica sentimiento, este se conjuga con el conocimiento y la experiencia que en este caso particular impregna don Enrique al personal de la fundación encargada de este proceso.

Indudablemente que no es lo mismo tratar de ponerse en los zapatos de un investigador para procesar un documento que ser un investigador convertido en bibliotecario, como es su caso. El éxito de su proyecto. Y esa es la clave del sistema de almacenamiento y recuperación de información que se ha desarrollado en esta biblioteca.

Biblioteca Histórica

Sin temor a equivocarme, la BVEB es la cuarta biblioteca en Nicaragua que posee más información sobre Nicaragua en el país. Las otras tres han sido la Biblioteca Nacional (con sus eternos problemas para siquiera tener la bibliografía nacional corriente al día), la Biblioteca del Banco Central de Nicaragua, que desde unos años después de su fundación se dedicó a atesorar bibliografía nacional,

compitiendo con la ventaja económica de su autonomía con la Biblioteca Nacional, dependiente de un bajo presupuesto como indicador de la carencia de una política pública cultural sólida. Y, por último, la Biblioteca del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA), que como centro de investigación y pensamiento ha dedicado insignes esfuerzos en garantizar que sus investigadores tengan acceso a la bibliografía nacional. En términos económicos y financieros, la biblioteca del INCAE sigue siendo, a mi modo de ver, la biblioteca por excelencia.

En poco más de una década, la BVEBG ha logrado compilar y poner a disposición más de 40 mil documentos y su proyección a cinco años son otros 50 mil.

Programa en constante evaluación

La constante evaluación del uso de la BVEB y el interés manifiesto de don Enrique Bolaños y su equipo de trabajo por garantizar que cada pieza informativa sea fácilmente recuperable es lo que mantiene en constante revisión y ajustes a **“sabelotodo”, el programa motor de búsqueda de esta biblioteca.**

Mi consejo, que se lo expresé en nuestra reunión y que hago pública, es que Sajurín debe ser patentizado y puesto a disposición de las bibliotecas en Nicaragua y en el extranjero que deseen lograr que sus colecciones sean utilizadas, es decir, que cada material informativo que compone la biblioteca sea recuperado. La digitalización de la documentación como lo he expresado en artículos anteriores es la etapa siguiente y necesaria para las bibliotecas de Nicaragua.

Pero también deberá de pensarse en algunas modificaciones o agregados al programa. Dejar que el motor de búsqueda se deslice por cada texto en búsqueda de las respuestas dejará de ser preciso en la medida en que la colección vaya en aumento. Actualmente posee 40 mil documentos a disposición y un remanente estimado en otros 50 mil. Es decir, dentro de poco la colección será del doble. Por ello creo que para garantizar la precisión deberá de reorientarse las búsquedas especializadas a determinados campos (o a uno solo) dentro de cada documento que incluyan epígrafes precisos que describan el contenido en términos de tema, onomástico, cronología, geográfico, forma, tipo de documento.

Estos nuevos campos (o uno solo) son parecidos a los campos que ayudan a describir un documento en esta biblioteca (autor, título, etc.)

La importancia de la transparencia

Pero me resulta inevitable no terminar este artículo aventurando como conclusión, a pesar de no haber analizado el contenido de las colecciones, las intenciones de don Enrique que se nos presenta como un abanderado de la democracia, mostrando la forma como los gobiernos deberían de actuar, tanto

durante el ejercicio del poder como después, facilitando lo que es de derecho para la población: el acceso a la información de la administración pública.

Por ello retomo las palabras del economista y escritor Max Lacayo en su **artículo de opinión en La Prensa** “*Un presidente y su biblioteca*”¹⁰

Si a su tiempo, pues, perdí la oportunidad de reconocer —en lugar de cuestionar— la verdadera intención del entonces presidente Enrique Bolaños de eliminar la corrupción institucional en Nicaragua, hoy encuentro que siempre hay un momento y lugar para las manifestaciones de la verdad oculta. Qué bien me hubiera servido de un poco más de información (la de los corredores oscuros y secretos). Sin embargo, lo que hoy conozco hace recobrar validez a la excelencia de los propósitos, planteamientos, iniciativas y esfuerzos de su gobierno.

Solo queda reafirmar que el ingeniero Enrique Bolaños, si bien con recursos limitados, ha logrado establecer su extraordinaria biblioteca (presidencial) virtual **de la manera que él lo expresa: “Con la verdad y la transparencia para que el usuario pueda formar su propia o ilustrada opinión sobre hechos que ya son historia”**.

Honestidad, verdad y transparencia, valores y principios que, a nuestro modo de ver, son moneda de poco valor en la administración pública nicaragüense actual. ■

¹⁰ Artículo publicado el 27 de agosto de 2013 (Revisado el 27 de enero de 2018 en: <https://www.laprensa.com.ni/2013/08/27/opinion/160134-un-presidente-y-su-biblioteca>)

Las estancias de Rubén Darío en Panamá

Harlan Oliva Regidor

Panamá, 14 de febrero de 2018.

Tomado del libro: *Rubén Darío en Panamá...cien años después.*

Darío visitó en siete ocasiones Panamá, sus viajes iniciaron cuando el Istmo era un departamento colombiano.

Veamos la cronología de sus viajes. Salió de su patria natal y pasó por primera vez en 1885, iba rumbo a Chile. Siguiendo esta línea, el historiador panameño, don Rodrigo Miró Grimaldo, apunta (...) «pasó por Panamá de vuelta a Chile el 1° de marzo de 1889. El 12 de julio de 1892 llegó en el vapor «Costa Rica», en el mismo año, pero en el mes de diciembre llegaba con su esposa».¹

En este viaje, Darío viajó con su segunda esposa, Rosario Murillo quien estaba embarazada, y en el Istmo dio a luz al pequeño, el que pronto murió. La madre del niño regresó a su patria y con el pasar de los años se convirtió en nube y tormenta gris en la vida de Rubén.

En este periplo Rubén experimentó la influencia de distintos inmigrantes, arrastrados por la empresa gala. Darío lo percibió así: «por lo que toca al trato y elegancia, baste decir que además de la savia nacional, reina algo del espíritu francés y del norteamericano».² En el ensayo *Transformación de la mentalidad urbana 1880-1890* de Vilma Chiriboga, afirma que Darío hizo este comentario sobre la Navidad de la época que era aceptada y celebrada por la clase alta, pero no así por la baja de modo masivo. La figura de Santa Claus había sido introducida por la influencia gala tan predominante en aquel momento.

Rubén Darío permaneció en Panamá hasta inicios de 1893. Era una urbe hispano-católica sin arraigadas influencias extranjeras en sus festividades; como sí lo era Colón, ciudad producto de la construcción del ferrocarril y con una alta concentración de población foránea.³

Un tiempo después, el diario *La Estrella de Panamá* publicó el 28 de diciembre: «El joven cuanto esclarecido vate centroamericano, señor don Rubén

¹ Guillermo Andreve: *Rubén Darío en Panamá*. Diario *La Prensa*. Suplemento, *Épocas*, 2016, pág.8.

² Alfredo Castellero: *Historial general de Panamá*. Bogotá, Colombia. D'Vinni Impresores. 2004. pág.273.

³ *Ibidem*

Darío, se halla entre nosotros desde hace algunos días. Viene de España donde lúcidamente representó a su patria en la fiesta del Centenario de Colón». Pasó nuevamente en abril de 1893 para ir a la Argentina. En esta ocasión el poeta publicó tres prosas bajo el título Croquis de Panamá: «I Sanguina»; «II La marea», textos que forman parte de este trabajo.

Unos años más tarde, Darío recordará este viaje, porque fue en Panamá donde recibió \$2 400 dólares como pago anual de su nombramiento como cónsul.⁴ Posiblemente la mayor cantidad de dinero que nunca habían recibido sus manos de marqués paupérrimo. En este mismo año, viajó a Nueva York y conoció a José Martí, el autor del *Ismaelillo* (1882), poemario decididamente modernista.

De Panamá, pasó a las montañas andinas. «Llegaba el Bardo Rey a Buenos Aires, nombrado cónsul general de Colombia». En su *Autobiografía* dice «Y heme aquí, por fin, en la ansiada ciudad de Buenos Aires». Llegaba con soflamas de



Hotel Central, década de 1880. Fuente: Biblioteca Nacional de Francia

⁴ *La Estrella* de Panamá, 6 de agosto de 1893.

gloria al Ateneo⁵ argentino, la institución cultural más importante de aquella época dirigida por los intelectuales más reconocidos.

Darío visitó nuevamente el Istmo, cuando ya era por decisión propia era un nueva república. Arribó en 1907 y se alojó en el Hotel Central⁶ donde se hospedaban las personalidades más célebres de la época. El hotel tuvo su mayor esplendor cuando la Compañía Universal del Canal Francés lo utilizó para alojar a los ingenieros que iniciaron la construcción del Canal, entre 1880 y 1889, ya antes había albergado a Lesseps y su comitiva, luego a Roosevelt y en 1907 a Rubén Darío. De hecho, la portada de este libro muestra este edificio, ubicado en el Casco Antiguo de ciudad Panamá.

En este encuentro, Darío enlazó amistad con Ricardo Miró y don Guillermo Andreve, quien nos comenta:

El 16 de noviembre de 1907 llegó a esta ciudad, procedente de París y Nueva York, el eximio poeta Rubén Darío, Príncipe de la Literatura Americana. El distinguido huésped se alojó en «Hotel Central» y allí, debido a la galantería de un culto amigo, el señor Ofilio Hazera, tuvimos el placer de conocerlo y tratarle.

Va el poeta para Nicaragua, su tierra natal, en donde ha de dilatar un mes arreglando asuntos de familia. Después seguramente, pues el maestro Justo Sierra, en nombre de la briosa intelectualidad azteca lo ha invitado con insistencia a visitar la hermosa Tenochtitlán. Nos habló afable de sus últimos libros, *Parísina* y *El canto errante*; nos recitó en grata intimidad con Hazera, Dutary y Miró, algunos de sus recientes versos; hizo a su vez recitar a Miró, cuyo atrevido vuelo aplaude, y nos dijo de artistas y de obras, de ciudades y aldeas, de cosas íntimas y generalidades como a viejos conocidos.

El día 18, a las ocho y media de la noche fue obsequiado en el comedor del «Hotel Central» con una espléndida comida, en que se desplegaron con todos los recursos culinarios, todo el exquisito de la ornamentación y el servicio más lujoso. Fue precisamente Andreve

⁵ El Ateneo de Buenos Aires había nacido en 1892 como una idea del chileno Alberto del Solar. Era integrado por Zuberbüler, Alberto Williams, Julián Aguirre, Ernesto de la Cárcova, Corrales Morales, Rafael Obligado, Juan José García, Ernesto Quesada y otros que fomentaban las letras y las ciencias. Emilio Carrilla: *Rubén Darío en la Argentina*. 1967, pág. 38.

⁶ El Francés Emil Dreyfous, fue quien levanto el Hotel Central en 1874. El edificio original tenía dos plantas y grandes balcones corridos al estilo colonial. Se organizaba en torno a un gran patio interior con una importante escalera y gran tragaluz. Posterior a un incendio se tuvo que remodelar. La planta baja estaba ocupada por la oficina, la barbería, la cantina, el comedor y los servicios sanitarios. En total contaba con 125 habitaciones. Tenía para entonces 60 pies de altura, convirtiéndose en el edificio más alto de Panamá. «Asociación Panameña de Hoteles», 2012. pág.2

quien ofreció la recepción al poeta. Son también los años en que inicia la construcción del Canal de Panamá, ocasión que Darío aprovechó para intervenir expresando: «Ojalá que la vía poderosa que pronto abrirá las entrañas de esta hermosa tierra el pueblo americano, al unir las aguas de los dos grandes mares, una también con estrechos lazos a los **intelectuales todos de la tierra**». (...) **El día 19, en la tarde se embarcó** Rubén en el «San José», con rumbo a Corinto, León y Managua. Pronto verá allá los lagos azules y el fiero Momotombo y recordará los versos que muy joven, casi niño escribió cuando la muerte del viejo Hugo, versos que fueron como la llave de oro que hubo de abrirle las puertas de la gloria⁷ (...).

En ese momento, el país tenía cuatro años como república independiente. De esta visita dejó el aeda un soneto para don Guillermo Andreve, ese hombre entusiasta, libre por cultura y por convicción.

Luz y vida

*Andreve el alma que se dulcifica
con el contacto de las cosas bellas
y tiene una suave irradiación de las estrellas
y un don de sol que todo magnifica.*

*La idea alumbra y la palabra explica
lo que al pensar dan las nuevas doncellas,
se anuncia amor y se borran querellas
si Eros levanta cátedra y explica.*

*¡Amor y sol y amor y sol! que al viento
den ilusión para la dicha humana*

⁷ Guillermo Andreve: *Rubén Darío en Panamá. La Prensa*, Suplemento *Épocas*. Panamá 07 de febrero, 2016.

pues al viento van verbo y pensamiento.

*Y luz y vida para el alma hermana
que hace brotar mi puro sentimiento
por noble, pura, consecuencia sana.⁸*

Don Guillermo Andreve expresó: «Rubén desafió con su inmenso talento las tempestades y surgió incólume de ellas de tal manera que su figura poética se destaca por encima de toda una generación, y aparece en la historia como un innovador, como el poeta cumbre».⁹

Don Guillermo fue miembro de la Academia de Historia y miembros de la Academia Panameña de la Lengua, fue, además, el creador de Biblioteca de Cultura Nacional.¹⁰ Desde 1918, divulgó numerosas obras de autores panameños y extranjeros, entre ellas se cuenta la edición del 04 de agosto de 1918, de *Rubén Darío-Poesías*.

Darío, entabló amistad con Andreve; no solo como poeta, sino también como el «Venerable Maestro» de la logia masónica de Panamá. Como muestra de su afecto, le dejó el poema anterior y una dedicatoria sobre un libro que sellaba aquella amistad. El manuscrito es hoy parte del patrimonio de la familia Andreve.¹¹



/ Guillermo Andreve

Como sabemos Darío estuvo atraído por la masonería, por ese mundo simbólico, mítico y oculto desde que residía en su patria natal y después en Chile. Algunos estudios sobre esta faceta mística del poeta nos cuentan que sus amigos masones auspiciaron su primer libro, *Azul...*, y el color azul, casualmente para la

⁸ Gloria Luz Mosquera de Martínez: *El modernismo en Panamá*. –Madrid, España. Imprenta Aguirre, 1964. pág. 61

⁹ *Revista Biblioteca Cultural Nacional*. Panamá, 04 de agosto de 1916.

¹⁰Robert A. Goodrich V: *Guillermo Andreve: un panameño ilustre*. [Mensaje en un blog]. Datos complementados con el periódico *Metro Libre*, Panamá 7 de agosto de 2012.

¹¹ Deseo hacer una breve acotación y memorar en este párrafo que pude conversar en la preparación de este libro don doña Ana Lucrecia de Andreve, nuera del poeta Andreve de Izca, hoy goza de 91 años de vida. Ella me contaba que su suegro llegó a obtener el grado número 33 con miembro de la logia masónica de Panamá, es decir, el grado más alto que puede aspirar un miembro de la asamblea. Darío y Andreve sostuvieron una gran amistad en las letras, pero también como hombres afines a estos principios filosóficos que conllevan a la fraternidad universal.

masonería es un color simbólico, agrupa a los hombres fraternalmente.¹²Dionisio Martínez Sanz y Alberto Acerada han profundizado los rasgos masónicos en la obra de Darío.

Casualmente esta visión masónica en Darío tiene un sentido nacionalista; cree en la igualdad, es el *Caballero de la Libertad*; sueña en su poema *Cantos de esperanza* con la hermandad sublime de los pueblos y naciones. Busca inquieto la luz, la dialéctica, el número, la verdad desde su antropo-epifanía. Por consiguiente, Darío es un arquetipo de poeta celeste, con una energía y una visión civilizante y civilizadora. Ese corpus lírico es, en esencia, filosófico e idealista, entiéndase el idealismo en la primacía de lo ideal como bienestar del ser. Ya casi en el ocaso de su vida Darío escribió el poema «Ser justo y bueno»,¹³ un himno a las virtudes humanas, a las que quizás aspiró el poeta siguiendo las enseñanzas teológicas del divino maestro.

*Hemos de ser justos, hemos de ser buenos,
hemos de embriagarnos de paz y amor,
y llevar el alma siempre a flor de labios
y desnudo y limpio nuestro corazón.*

*Hemos de olvidarnos de todos los odios,
de toda mentira, de toda ruindad
hemos de abrazarnos en el santo fuego
de un amor inmenso, dulce y fraternal.*

*Hemos de llenarnos de santo optimismo,
tender nuestros brazos a quien nos hirió;
y abrazar a todos nuestros enemigos
en un dulce abrazo de amor y perdón.*

Olvidar pasiones, rencores, vilezas...
*Ser fuertes, piadosos, dando bien por mal:
¡Que esa es la venganza de las almas fuertes*

¹² Acerada, Alberto: *Dos caras desconocidas de Rubén Darío: El poeta masón y el poeta desconocido*. Arizona State University. [Biblioteca virtual Miguel de Cervantes].

¹³ Carlos Tünnermann B: *La paidea en Rubén Darío*. Managua, Nicaragua. Colección Cultural, Banco Nicaragüense, 1997, pág.37-38.

que viven poseídas de un santo ideal!

*Hemos de estar siempre gozosos, tal dijo
Pablo el elegido, con divina voz,
y a través de todos los claros caminos
caminar llevando puesta el alma en Dios.*

*Hemos de acordarnos que somos hermanos,
hemos de acordarnos del dulce Pastor.
Que crucificado, lacerado, exánime...
para sus verdugos imploró perdón.*

Darío como Parménides de Elea encontró en la poesía el ideal del bien y la verdad pese a las incontables horas de angustia en que vivía su espíritu inquieto de hombre y de poeta. En los versos del poema «Melancolía» se lee:

*Hermano, tú que tienes la luz, dime la mía.
Soy como un ciego. Voy sin rumbo y ando a tientas.
Voy bajo tempestades y tormentas
ciego de sueño y loco de armonía.*

*Ese es mi mal. Soñar. La poesía
es la camisa férrea de mil puntas cruentas
que llevo sobre el alma. Las espinas sangrientas
dejan caer las gotas de mi melancolía.*

*Y así voy, ciego y loco, por este mundo amargo;
a veces me parece que el camino es muy largo,
y a veces que es muy corto...*

*Y en este titubeo de aliento y agonía,
carga lleno de penas lo que apenas soporto.
¿No oyes caer las gotas de mi melancolía?*

La República de Panamá en la memoria de Rubén

Panamá y Nicaragua se encuentran en cierto vértice de la historia cuando hablamos de la construcción del canal interoceánico. Darío fue testigo de aquella proeza. En el siguiente texto, leemos precisamente esas crónicas sobre la formación de la república y el advenimiento de nuevos modelos económicos y sociales que, como un viento huracanado empezaban a soplar en la vida de los pueblos latinos. Rubén expresa:

En estos momentos en que los norteamericanos hacen declaraciones importantes, a propósito, fortificaciones que han realizado en el Istmo de

Panamá, declarándose soberanos del canal, a causa de la posesión de la zona-mundial cierra la serie de estos artículos sobre las repúblicas hispanoamericanas, ocupándose de la benjaminas o menor de todas ellas. Quien escribe estas líneas ha visitado Panamá antaño y después de su separación de la madre patria colombiana y ha encontrado que esta fuera de duda el evidente progreso de allí ha aparecido, comenzando, en primer lugar, con lo que se refiere a los adelantos sanitarios. Es un hecho que la fiebre amarilla ha desaparecido de ese país, y que la capital se ha modernizado en pavimentación y edificios. Desde luego, ha aumentado más aun su carácter yanki y su característica de población bilingüe.

Bien sabido es que la ciudad fue fundada por Pedrarias Dávila, en 1518, y, como Nicaragua, su nombre es el de un antiguo cacique. Los piratas la hicieron sufrir harto.

El antiguo departamento, hoy República de Panamá, tiene siete provincias: Bocas del Toro, Colón, Chiriquí, Coclé, Los Santos, Panamá, y Veraguas. Cuenta algo más de cuatrocientos mil habitantes. Su historia es de interés, no solo por las convulsiones políticas sufridas por Colombia, por ser elegida la capital para lugar del famoso Congreso Panamericano que ideara Bolívar, sino por su importancia comercial que se ha relacionado con el mundo entero, principalmente por el canal que une los dos océanos, Atlántico y Pacífico, y que, si realizado por los Estados Unidos, fue iniciado por el genio francés. Lesseps tendrá allí su monumento.

Al separarse Panamá de España, los panameños, viéndose aislados, acogieron a los halagos del Libertador; pero la idea de emancipación fue constante, y el 11 de septiembre de 1930, la voz del general J. Domingo Espinas se dejó oír, e hizo que la municipalidad acordase la separación. Pronto fue, pues, Panamá estuvo apenas dos meses independiente. Disturbios y revueltas, más tarde corrientes autonómicas realizaron la unión del Istmo y la República. Sancionada esta unión, en marzo del año de 1841, la convención reunida en Panamá dictó la ley fundamental del estado del Istmo; pero en diciembre del mismo año, esta sección volvió a formar parte de la República de la Nueva Granada, que fue luego Colombia.

En 1903 se efectuó la revolución que hizo a Panamá independiente de la nación colombiana. Al tratarse entre los Estados Unidos y Colombia la forma de realizar las obras de la canal, iniciadas, como queda dicho, por una compañía francesa, un movimiento de opinión rompió definitivamente los

lazos entre el Istmo y el poder central, y el 3 de noviembre de 1903, el Concejo Municipal constituyó una nueva nacionalidad libre y soberana. El acuerdo tuvo unánime aprobación popular, y el 13 de febrero de 1904, el doctor don Manuel Amador Guerrero fue elegido presidente y aportó toda su autoridad y buenas dotes a la ardua tarea de organización en el flamante gobierno.

El escritor Tito V. Lisoni, al hablar de esta república en una interesante monografía, afirma: «La administración del señor Amador fue muy fructífera, no obstante haberle tocado atravesar un período difícil y delicado. Se ejecutaron obras públicas notables: la pavimentación de la capital, la construcción del acueducto de las ciudades de Panamá y Colón, de puertos, caminos, escuelas y muelles, la edificación del Palacio de Gobierno y el del Teatro Nacional, etc.» Floreció la libertad y se afianzaron definitivamente las garantías constitucionales.

Al señor Amador le sustituyó en la presidencia don José Domingo de Obaldía. Su hecho principal fue la celebración de un contrato para construcción del ferrocarril casi transistmeño, que será de gran utilidad para el país. Falleció desempeñando su cargo, sustituyéndole el doctor Carlos Antonio Mendoza, secretario, abogado eminente que cuenta larga hoja de servicios en la administración de su país.

Las mejoras realizadas en la sanidad y en la enseñanza son notables. La capital ha sido transformada casi por completo, construyendo hoy una ciudad moderna, dotada de los mejores servicios. Las obras públicas en construcción (muchas de ellas ya construidas hoy) son numerosas. El gobierno se preocupa también en mejorar las vías de comunicación; y al efecto, el Congreso autorizó al presidente para que terminase la línea telegráfica de doble alambre de Panamá a Veraguas, y para que construyese entre ambas ciudades una línea nueva. Ha estimulado la navegación a vapor, otorgándose cierta subvención a una compañía para que establezca un servicio de vapores en la costa del Pacífico.

El incremento del país es tan palpable que, en junio de 1908, la Hacienda Pública tenía un activo ascendente de 7,860 096.68 pesos oro. El presupuesto nacional correspondiente al año de 1910 fija la renta total de 6,877 469.65 pesos. En 1909, las obras públicas y la instrucción, consideradas en conjunto, representan la parte mayor del presupuesto.



Trabajos del canal francés en Paraíso, 1883. |Fuente: Biblioteca Nacional de Francia

Así, la instrucción pública en Panamá ha progresado en forma extraordinaria. Uno de los apóstoles más de la institución panameña, ha sido el señor Lasso de la Vega. A él se debe la Biblioteca Pedagógica, la Escuela de Artes y Oficios, el Museo y la Escuela de Indígenas.

La intelectualidad del país cuenta con dignos representantes. La historia, la crítica, la literatura, la poesía, la música y la pintura han tenido y tienen buenos cultivadores, comenzando por el presidente de la República, doctor Belisario Porras, que aparte de sus actividades políticas, es un intelectual y estudioso de valía.

Amelia Denis, J. Guisado, Arosemena, Jerónimo Ossa, Guillermo Andreve, U. Victoria, Enrique Arce, Juan Báez Ossa, Alejandro Dutary, Oscar Terán, Darío Herrera, Valdés, Ricardo Miró, Federico Escobar, Demetrio Fábrega, Pérez y Soto, Simón Rivas, Aizpuru, Octavio Méndez, H. Icaza, Héctor Conté, J. Conté, Julio Arjona, el notable artista R. Lewis y otros más, son los representantes del talento panameño. Todos los hombres públicos trabajan por la grandeza nacional, y la juventud lucha estudiosa en pro de progreso.

Al iniciar su existencia política este nuevo Estado, desde luego con la protección directa de una potencia como los Estados Unidos, a pesar del dominio yanqui en el canal, que Root ha explicado, por otra parte, muy favorablemente, ha comenzado en una vía de flagrantes adelantos. Que ya quisieran para sí otras pequeñas repúblicas. Dios la lleve al logro de su riqueza, de su civilización y en todo lo que sea posible, de su libertad.¹⁴

Las impresiones del istmo

En la memoria de Rubén quedaron las imágenes de Panamá¹⁵ y su gente: el trópico, la selva suntuosa, los rostros de los negros afroantillanos que construían el canal, la economía pujante que experimentaba el istmo, la presencia extranjera y la división de clases marcadas por el color de la piel. En las crónicas de *El viaje a Nicaragua e intermezzo tropical* (1907). Rubén ofrece una panorámica de aquellos años primaverales de la nación panameña:

Ya es el trópico. Ya las casas de Colón se destacan entre las Palmeras. Ya se desembarca el muelle colonés, entre jamaicanos, yanquis y panameños medios yanquis. Y sentís que estáis en una prolongación de los Estados Unidos. Desde vuestro banco del salón de esperas, podéis leer inglés sobre dos puertas de cierto lugar indispensable: para señoras blancas y para señoras negras. Detalle de higiene física y moral que desde luego hay que aplaudir.

Se toma en tren para Panamá, y en el trayecto se puede observarse la rica vegetación del suelo tórrido. Adviértanse a un lado y otro las casas en que habitan los trabajadores del canal.

¹⁴ Jorge Eduardo Arrellano: *Rubén Darío-La República de Panamá y otras crónicas desconocidas*. Managua, Nicaragua. 1^{ra}. Edición PAVSA, 2011. pág-226-229.

¹⁵ Nos encontramos con el artículo «Panamá», escrito por Darío a comienzos del siglo XX, artículo compilado por don Antonio Cagua Prada, en el libro *Amelia Denis-primera poetisa panameña* (2013). Señala el académico que el artículo fue publicado por la *Revista Lotería*, en su edición n° 65, en 1946. Darío en este escrito hace una detallada descripción de la naciente república.

Pasé por aquí ya hace largo tiempo, cuando el desastre Lesseps,¹⁶ y dije en *La Nación*, de Buenos Aires, la desmandada de la debacle. Aún recuerdo los grupos de salvajes africanos aullantes y casi desnudos, acharolados bajo el sol furioso. Hoy se han reedificando antiguas viviendas; y si aún se mira una y otra ruina de draga antigua, las yanquis funcionan con mayor vitalidad desde que fueron contempladas por los ojos de Roosevelt en memorable visita.

Panamá ha progresado con el empuje norteamericano; Panamá tiene hoy higiene, policía, más comercio y, sobre todo, dinero. Yo hice el mismo viaje de Nueva York a Colón en el mismo vapor en que iba uno de los candidatos a la Presidencia de la República, el ministro en Washington el Sr. J. Agustín Arango, persona de experiencia, de juicio, de influencia y de respetabilidad en el Istmo.

El Sr. Arango, que tomó parte muy activa y decisiva el movimiento que tuvo por resultado la proclamación de la nueva República, se manifestó en nuestras conversaciones muy partidario de la candidatura del señor Obaldía, caballero también de prestigio y habilidad. Pensaba el Sr. Arango poner para el triunfo de su amigo todo el peso de su partido y de sus influencias. Conozco al Sr. Obaldía, a quien tuve oportunidad en Río de Janeiro. Era delegado por su país al Congreso panamericano. El Sr. Obaldía, es un panameño de buena cepa, conocedor de su tierra, amigo del progreso y muy americano.

La Hacienda, ese ramo toral del Estado se puso en Panamá bajo excelente dirección. La del Sr. Isidoro Hazera, persona eminente que residió por largo años en Nicaragua, a donde fue a buscarle la acertada solicitud del Gobierno para ofrecerle la cartera que desempeño con aplausos de todos.

En Panamá, centro de negocios, de tráfico comercial encontré un buen núcleo de espíritus jóvenes y apasionados de arte y de letras. No podré olvidar entre ellos a Andreve, a Ricardo Miró, que sostienen ahí con entusiasmo y con

¹⁶ Fernand de Lesseps. Abogaba por la intercomunicación de todos los pueblos, a través la apertura de caminos y canales, que acortarían las distancias y aproximarían todas las regiones del mundo al adelanto industrial. Lesseps jugó inicialmente un papel determinante en la construcción del canal de Panamá. Su falta de conocimientos en ingeniería y administración lo llevó una gravísima lesión patrimonial que ocasionó la quiebra de la compañía que auspiciaba la construcción del canal, se originó la peor crisis financiera de Francia, provocando la pérdida de los ahorros de muchos franceses, y con ello la imagen de Ferdinand, mostrando su deshonoroso papel en el proyecto del canal de Panamá.

decisión la buena campaña. ¿No es Panamá donde nació la delicada alma de poeta que tiene por nombre Rubén Darío Herrera?¹⁷...

Rubén regresó a su patria después de largos períodos en el extranjero. La lira del nicaragüense, gloriosa revivió los más bellos recuerdos de la tierra que lo vio nacer. Retornó como el hijo pródigo de aquella parábola del Evangelio de Lucas, después de haber saboreado los manjares del placer, después de vivir fragantes y amargas aventuras. ■

¹⁷ Rubén Darío: *El viaje a Nicaragua e intermezzo tropical*. Colección Popular Dariana. Managua: Ministerio de Cultura. 1984, pág.11.